

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 27 (1965)
Heft: 4

Artikel: Les conducteurs de véhicules automobiles agricoles et l'indication des changements de direction
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083282>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

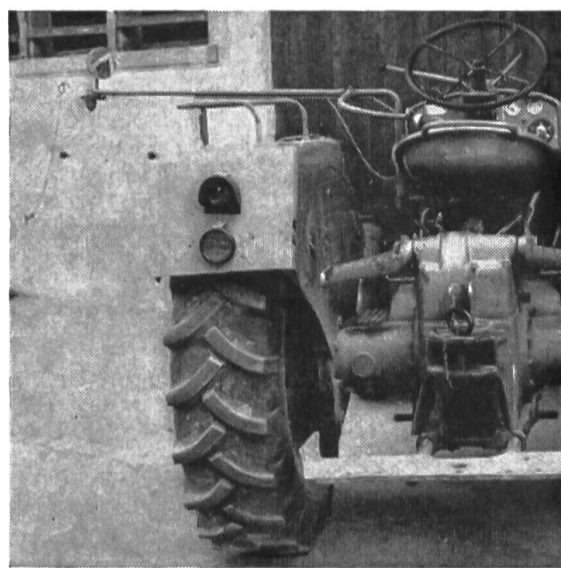
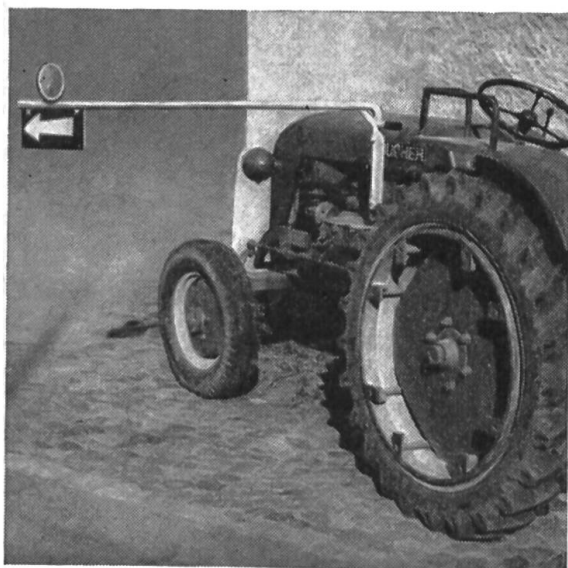
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les conducteurs de véhicules automobiles agricoles et l'indication des changements de direction

En ce qui concerne les changements de direction, plus exactement dit la façon d'indiquer les changements de direction, l'Arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1961 sur les véhicules automobiles et remorques agricoles disposait ce qui suit au chiffre 5 de l'art. 6: «Si le véhicule est équipé d'indicateurs de direction et de miroirs rétroviseurs, ces dispositifs sont régis par les prescriptions concernant les mêmes dispositifs des voitures automobiles industrielles. Les véhicules automobiles agricoles peuvent être munis d'un appareil permettant au conducteur, lorsque le chargement ou la remorque lui masque la vue, de voir vers l'arrière et d'indiquer son intention d'obliquer à gauche. «Ces dispositions, qui tiennent compte des conditions particulières de l'agriculture, ont été remplacées dès le 1er janvier 1963 par l'art. 28 de l'Ordonnance sur les règles de la circulation routière (ORC), Le chiffre 1 de cet article a en effet la teneur suivante: «Le conducteur annoncera tout changement de direction, y compris vers la droite. Même le cycliste qui veut en dépasser un autre en le contournant doit annoncer son intention. Le chiffre 3 du même article prescrit d'autre part ceci: «Lorsqu'un véhicule est dépourvu d'indicateurs de direction, ou lorsque ceux-ci ne sont pas visibles, le conducteur ou un passager tendra le bras dans la direction qu'il va prendre. Si cela n'est pas possible, il obliquera très prudemment.» Le chiffre 4 contient les dispositions suivantes pour les conducteurs de véhicules automobiles agricoles: «Lorsque le chargement de véhicules automobiles ou remorques agricoles masque la vue vers l'arrière, le conducteur utilisera une palette réfléchissante où figure une flèche blanche sur un fond rouge, si le véhicule n'est pas équipé d'un appareil spécial pour indiquer les changements de direction. L'emploi de ces dispositifs ne doit pas mettre en danger les autres usagers de la route.»



Cette nouvelle réglementation concernant l'indication des changements de direction a créé quelque incertitude dans les milieux agricoles qui voulaient savoir si les indicateurs de direction utilisés jusqu'à maintenant pour signaler que l'on oblique à gauche étaient encore admis. A une question qui lui fut posée à ce sujet, le chef de la Section de la circulation routière a répondu comme suit, par écrit, le 4 juin 1964: «Aux termes de l'art 34, al. 3, de la LCR, et de l'art. 28 de l'ORC, le conducteur d'un véhicule doit indiquer tout changement de direction, soit également lorsqu'il oblique à droite, ainsi que cela est explicitement stipulé par une disposition légale. Si le véhicule n'a pas été équipé d'indicateurs de direction, ou que ces dispositifs ne sont pas visibles, les changements de direction doivent être indiqués par un signe de la main. Lorsque le chargement masque la vue vers l'arrière, les conducteurs de véhicules automobiles agricoles ont alors l'obligation d'employer une palette réfléchissante à long manche si le véhicule ne comporte pas d'appareil de signalisation spécial.»

On voit par là que les conducteurs de véhicules automobiles agricoles sont tenus, eux aussi, de signaler aux autres usagers leur intention d'obliquer à droite, et que, suivant les cas, il doivent le faire avec la main, une palette de signalisation ou un appareil indicateur de direction. Quant à l'autre disposition concernant l'équipement, d'après laquelle les tracteurs agricoles peuvent être pourvus d'un appareil qui permette, lorsque le chargement masque la vue, d'apercevoir les usagers venant de derrière et de leur montrer qu'on va obliquer à gauche, ne dispense en aucune façon de l'obligation d'indiquer qu'on a l'intention d'aller à droite (art. 6, al. 5, de l'ACF du 18 juillet 1961 sur les véhicules automobiles et remorques agricoles). L'art. 10, al. 4, de l'ACF en question, selon lequel tout au moins les changements de direction vers la gauche doivent être signalés aux autres usagers lorsque le chargement masque la vue, a été remplacé par l'art. 28 de l'ORC mentionné plus haut. Il en résulte ce qui suit:

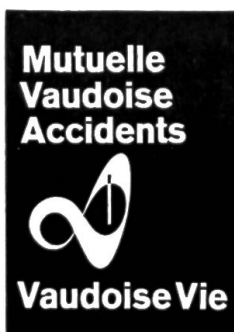
Lorsque le chargement ou la remorque ne masque pas la vue vers l'arrière, il suffit d'indiquer avec la main son intention d'obliquer à droite. Mais il vaut cependant mieux se servir à cet effet de la palette de signalisation à long manche. L'indication, avec la main, qu'on va prendre à droite, est aussi obligatoire dans le cas où le tracteur agricole comporte un appareil à rétroviseur et clignoteur destiné à signaler les changements de direction vers la gauche.

Lorsque le chargement ou la remorque masque la vue vers l'arrière, cas dans lesquels la loi exige la palette de signalisation ou un appareil indicateur de direction, il faut que l'intention d'obliquer à droite soit indiquée au moyen de la palette. Si le conducteur de tracteur ne dispose que d'un appareil indicateur de direction destiné à signaler les changements de direction vers la gauche, on devra tolérer qu'il ne montre pas aux usagers venant de derrière son intention de prendre à droite. Cela d'autant plus que les tracteurs agricoles, véhicules d'allure

lente, doivent de toute façon rouler à l'extrême droite (art. 10, al. 3, de la LCR). Par contre, le conducteur de tracteur est tenu d'indiquer tout au moins aux usagers venant de devant (en particulier lorsque ceux-ci attendent sur une route non prioritaire qui débouche) qu'il a l'intention d'obliquer à droite. Comme les usagers qui suivent le véhicule agricole ne savent pas que celui-ci va se diriger vers la droite (puisqu'aucune indication appropriée ne leur est donnée), le conducteur de tracteur doit faire preuve d'une prudence accrue (voir l'art. 28, al. 3, de l'ORC). Cette prudence se montre particulièrement de rigueur lorsque le virage n'est pas fait à la corde et qu'un autre usager (un cycliste, par exemple) pourrait essayer de dépasser le tracteur à droite.



Il sera indispensable de suivre l'évolution de la situation dans ce domaine. Au cas où les tracteurs agricoles équipés d'un indicateur de direction à miroir rétroviseur et clignoteur provoqueraient davantage d'accidents lorsqu'ils obliquent à droite (ce que nous ne croyons pas, toutefois), il faudrait examiner à nouveau la question. Nous nous réservons aussi, au moment voulu, de la soumettre à la Commission permanente de la circulation routière.



bien conseillé — bien assuré
agences dans toute la Suisse

**La Mutuelle Vaudoise Accidents est
l'assureur de confiance de l'Associa-
tion suisse de propriétaires de trac-
teurs**